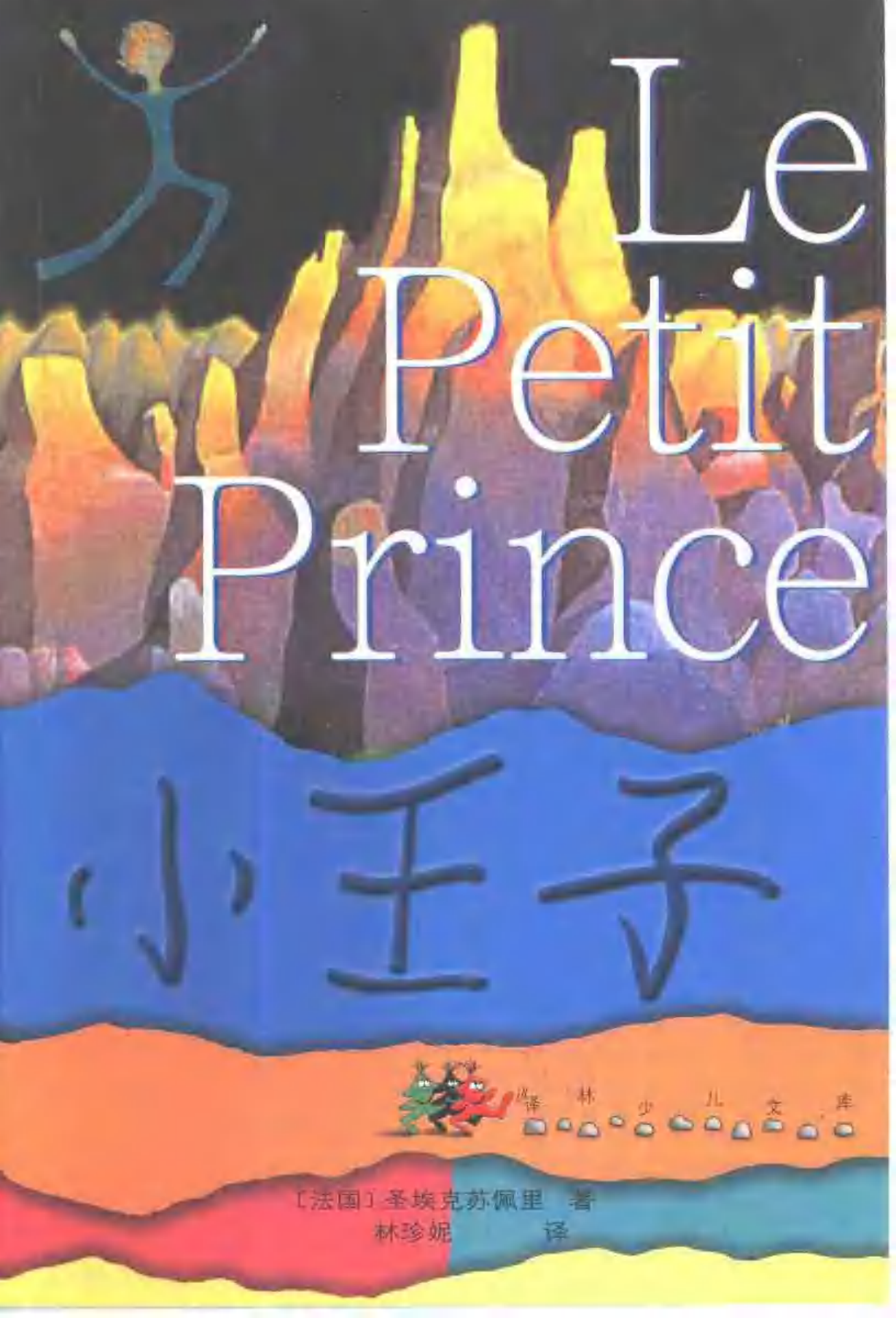




Le Petit Prince

小王子



从译林少儿文库

〔法国〕圣埃克苏佩里 著
林珍妮 译

[法国] 圣埃克苏佩里 著

林珍妮 译

小王子

译林出版社

图书在版编目(CIP)数据

小王子 / (法) 圣埃克苏佩里 (Exupéry, S.) 著; 林珍妮译.
-南京: 译林出版社, 2001. 6
(译林少儿文库)
书名原文: Le Petit Prince
ISBN 7-80657-218-X

I. 小… II. ①圣… ②林… III. 童话 法国-现代
IV. I565.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2001)第17961号

书 名 小王子
作 者 [法国]圣埃克苏佩里
译 者 林珍妮
责任编辑 冯一兵
原文出版 Editions Gallimard, Paris, 1997
出版发行 译林出版社
E-mail yilin@public1.ptt.js.cn
U R L http://www.yilin.com
地 址 南京湖南路47号(邮编210009)
照 排 译林出版社照排中心
印 刷 常熟印刷二厂
开 本 850×1168毫米 1/32
印 张 5.125
插 页 2
字 数 47千
版 次 2001年6月第1版 2001年6月第1次印刷
印 数 1—8000册
书 号 ISBN 7-80657-218-X/I·193
定 价 8.80元

译林版图书若有印装错误可向承印厂调换

献给列翁·维尔特

请孩子们原谅我把这本书献给一位大人。我有这样做的充分理由：这位大人是我最要好的朋友。我还有另一个理由：这位大人什么都懂，他完全能理解写给孩子们阅读的书籍。我还有第三个理由：这位大人住在法国，正在忍饥挨饿，他需要别人的安慰。要是你们认为这些理由还不充分，那我就把这本书献给小时候的他吧——所有的大人都经历过童年。（但很少有大人记得自己曾是孩子。）因此，我把我的献辞改为：

献给从前那个小男孩**列翁·维尔特**。

O

e

e
i
r
i
n
c

六岁那一年，我在一本描写原始森林的书里看见一幅扣人心弦的图画。那本书的书名叫做“丛林奇遇记”。图中画的是正在吞噬野兽的蟒蛇。下面是该画的复印件。





书中说：“蟒蛇囫圇吞下猎物，肚子撑得它不能动弹，要躺六个月才能把猎物消化掉。”

从此，我对丛林的种种奇事产生了无穷尽的遐想。我也用彩色铅笔绘下我的第一幅画。我称之为1号画。1号画如下：



我把我的杰作拿给大人看，还问他们，我的画是否吓坏了他们。

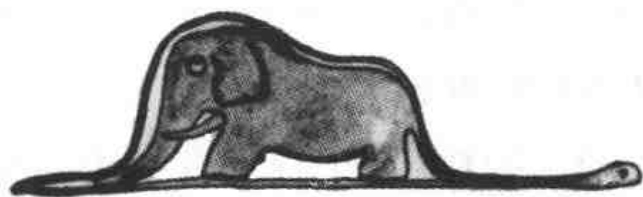
他们回答我说：“一顶帽子有什么可怕的？”

我画的不是一顶帽子，而是一条正在消化大象的蟒蛇啊。我又画了一张画，画的是蟒蛇和它肚子的大象，好让大人看懂我的画。他们总是需要我们给他们解释的。我的2号画如下：

Pine

Leif

e



大人们劝我，别画这些肚子没打开或打开了的蟒蛇了，把心思放到地理、历史、算术、语法上去吧。就这样，我在六岁这一年放弃了画家的光辉生涯。1号画、2号画的失败令我志乖意沮。大人们老是需要孩子们费尽唇舌，给他们再三解释，不然就一窍不通，真把我们累得够呛。

我只好选择另一门职业。我学会了驾驶飞机，几乎跑遍了世界各地。地理确实帮了我的大忙。在空中，我一眼就能认出中国和亚利桑那^①，这样的本领很管用——如果夜航时迷了路。

我一生与许多重要人物打过交道，我在大人当

① 美国的一个州。



e

ei

Pics



中生活了很长时间,我仔细地观察过他们,然而我对他们的看法没有多大的改善。

我始终保留着我的1号画。遇到一个我认为略为明理的大人,我就用这幅画做试验,看他是否真的懂事,但他们总是这样回答我:“这是一顶帽子。”听了这样的话,我就不再与他们谈蟒蛇、原始森林、星星了。我谈他们能理解的事情,例如桥牌啦,高尔夫球啦,政治啦,领带啦。大人们便很满意,以为他们认识了一个通情达理、善解人意的人。

Reise

2

从此我落落寡合，没有一个可以推心置腹的朋友。这种状况一直延续至六年前。六年前，我的飞机出了故障，发动机里的某个部件被撞坏了，我被迫在撒哈拉沙漠降落。身边没有机械师，没有一个乘客，我只好勉为其难，自己动手，试着修理部件。我带的水仅够喝一个星期，能否修好飞机，关系到我的生死存亡了。

第一夜，我在远离人烟、千里之遥的沙漠上睡觉。比起那些乘着木排，在茫茫大洋中挣扎漂浮的

O

e

ei

pic



遇险者,我更显得孤独无助。

晨曦初露的时候,一个细细的奇妙的声音把我唤醒。你不难想像我当时有多惊讶了。这细细的奇妙的声音说:

“劳驾……请你给我画一只绵羊吧!”

“你说什么?”

“给我画一只绵羊……”

我像遭了雷击,一跃而起。我使劲揉我的眼睛。我定睛细看,看见一个很奇特的小小的人儿,他正在那儿注视我呢。下面就是以后我给他画的最为成功的一幅肖像画。

当然,它没有他本人可爱俊美,这可不能怪我,该怪大人,是他们在六岁那年葬送了我的画家生涯。除了画打开肚子和没打开肚子的蟒蛇之外,我没有画过一张画。

我大吃一惊,眼睛瞪得溜圆,看着这位突然出

le
ei
Pisc

现的人儿。你们可别忘了，这儿是远离人烟、千里之
遥的地方啊。我的这个小人儿一点不像迷了路，也
不像是累死、饿死、渴死、吓死的鬼魂。他一点不像
迷失于沙漠之中的孩子，不像远离人烟、千里之遥
的孩子。



O

e

ei

Pice



我终于能够张口说话了，我问他：

“……你在这儿干什么？”

他慢条斯理地重述他的要求，像说一件很严肃的事情：

“请你给我画一只绵羊……”

当神秘莫测的东西使得你心惊肉跳的时候，你不敢不听他的命令。虽然，身处远离人烟的荒漠，面临死亡的威胁，叫人画画的要求又未免荒诞，我还是从口袋里掏出一张纸和一支钢笔。我忽然记起，除了钻研地理、历史、算术、语法，我没有画过画，便没好气地冲小人儿说，我不会画画。

他说：“不要紧，给我画一只绵羊吧。”

我从没画过绵羊，只画过那两张画。我就给他画了其中的一张，即没有打开肚子的蟒蛇。我吓了一跳，我听见小人儿说：

“不！不！我不要象在蟒蛇的肚子里。蟒蛇太可

怕，象太占地方。我的家地方不大。我要绵羊，给我画一只绵羊吧。”

我便画了一头羊。



他仔细看看，然后说：

“不好！这是一头患了重病的羊。给我画另一头吧。”

我又画了一只羊。



e

e
i
p
i
c



我的朋友露出亲切可爱的微笑,并没有苛责我的意思,说:

“你瞧瞧,这不是小羊,是公羊,它长着角哩。”

我又画了一张。



这一张画和前面两张一样,遭到了他的拒绝:

“这只太老了,我要一只只能活很久的绵羊。”

我急于着手拆卸我的发动机,失去了耐性。我胡乱涂了下面这幅画。





而且我冲他说：

“这是一只箱子，你要的绵羊在里面。”

然而我惊讶地看到，我的这位小法官竟眉开眼笑：

“我要的正是这样的箱子！这只绵羊要很多草吗？”

“为什么你提这个问题？”

“因为我的家太小啦……”

“肯定够了。我给你的是一只很小很小的绵羊。”

他低头看画。

“没有这个这么小吧……咦！它睡熟了……”

我就这样认识了小王子。

e

ei

Pics

Pine 3 eie

过了好久好久,我才弄明白他是打哪儿来的。

小王子向我提了许多问题,却从不理会我对他提的问题。我从他无意中吐出的片言只语里,逐渐知道了他的来历。

例如,当他第一次看见我的飞机的时候(我不愿画飞机,太复杂了),就问我:

“这是什么玩艺儿呀?”

“它不是玩艺儿,它会飞。这是飞机,是我的飞机。”



我挺自豪地告诉他我会飞。他嚷起来：

“怎么？你是从天上掉下来的吗？”

“是的。”我并没有吹嘘的意思。

“啊！这就奇了……”

小王子发出清脆悦耳的笑声，他这一笑可惹恼了我。我不喜欢别人对我的不幸打哈哈。然后他又说：

“这么说，你也是从天上下来的！你住在哪一个星球上？”

这句话犹如一道亮光，让我马上瞥见了他突然出现的秘密。我以突袭的方式问他：

“你是从另一个星球来的？”

他不答。他看着我的飞机，轻轻地点头：

“从你乘的这玩艺来看，你的确不可能来自很远的地方……”

他陷入沉思。过了很久，他从口袋里掏出我画

e

e
i

P
i
c